

# **EUROBATEX<sup>®</sup>**

## **MONTAGEHANDBUCH**



## EINLEITUNG

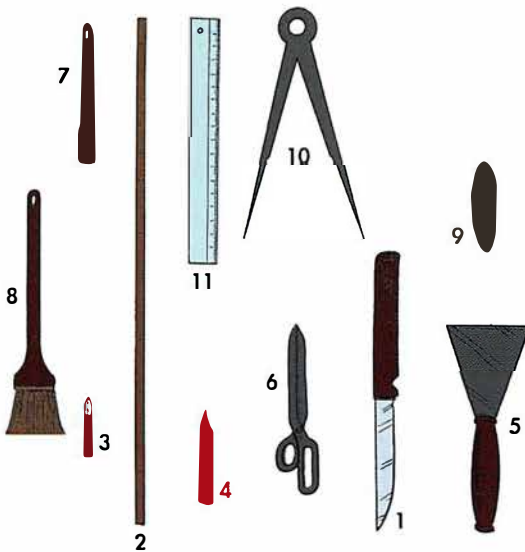
Das vorliegende Handbuch wendet sich an diejenigen, die Isoliermaterial auf Elastomerbasis verwenden und verarbeiten, um hiermit einen praktischen Ratgeber für den Gebrauch und eine gute Installation des Materials für technische Anlagenteile zur Verfügung zu stellen. Die darin gegebene Information soll ausschließlich als Vorschlag und Empfehlung verstanden werden, da die Verarbeitung des Isoliermaterials nicht in unseren Verantwortungsbereich fällt und daher auch nicht garantiert werden kann. Dies auch im Hinblick auf die erheblich unterschiedlichen Arbeitsbedingungen, die von Fall zu Fall auftreten können.

**UNION FOAM SPA** übernimmt lediglich die Gewährleistung für einwandfreie Materialqualität in Übereinstimmung mit den veröffentlichten technischen Werten. Eine Vervielfältigung von Teilen oder dem gesamten Inhalt dieses Handbuchs ist ohne vorherige schriftliche Genehmigung nicht zulässig.

Bitte, beachten Sie, daß bei der Montage von **EUROBATEX HF** eine besondere Aufmerksamkeit benötigt wird, um übermäßige Spannungen zu vermeiden. Die Produktstruktur kann empfindlicher sein zum Riß, da es kein PVC in der Formel hat.

Beachten Sie die speziellen Hinweise für **Eurobatex HF** auf unserer Website.

## MONTAGEWERKZEUGE



- 1 - Messer mit langer Klinge
- 2 - Meßband
- 3 - Kreide
- 4 - Filzstift
- 5 - Spachtel
- 6 - Schere
- 7 - Kleiner Pinsel
- 8 - Pinsel für große Oberflächen
- 9 - Klingenschleifer
- 10 - Zirkel
- 11 - Lineal

## ZUBEHÖRARTIKEL FÜR DIE AUSFÜHRUNG DER INSTALLATION UND DEREN TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Um die Ausführung der Isolierarbeiten zu erleichtern hat **UNION FOAM S.p.A** darauf eine breite Palette an Zubehörartikeln abgestimmt. Deren korrekter Gebrauch ist notwendig, um die dauerhafte Qualität des gesamten Isoliersystems hinsichtlich hohen Dampfdiffusionswiderstandes, Temperatur- und Alterungsbeständigkeit und nicht zuletzt eine optisch einwandfreie Ausführung zu garantieren.

### NEOPRENKLEBER CNX

Ein Kontaktkleber basierend auf Chloropren, Kunstharzen und Lösungsmitteln. Der Kleber ist sowohl für Isoliermaterial aus Polyäthylen und synthetischem Kautschuk geeignet, ist in hohem Maße alterungsbeständig und bis zu einer Temperatur von  $+110^{\circ}\text{C}$  verwendbar.

Er muß bei einer Umgebungstemperatur von nicht weniger als  $+10^{\circ}\text{C}$  und nicht mehr als  $+30^{\circ}\text{C}$  verarbeitet werden und im keinem Fall bei in Betrieb befindlichen Anlagen sowie bei praller Sonneneinwirkung.

Der Kleber muß vor Gebrauch gerührt werden und benötigt eine Aushärtezeit von 36 Stunden vor Inbetriebnahme der Anlagen. Bedarf bei vollflächiger Verklebung: etwa 3-4 m<sup>2</sup> pro kg

Ablüßzeit: 5-10 Minuten bei einer Umgebungstemperatur von  $+20^{\circ}\text{C}$

### DAUERELASTISCHER FARBANSTRICH

Dickflüssige Paste zum Schutz des Isoliermaterials im Außenbereich vor UV-Strahlung

### TAPE FPX-10

Selbstklebendes Isolierband aus geschlossenzelligem Elastomerschaum. Da aus dem gleichen Material wie das Plattenmaterial hergestellt, weist es die gleichen Werte hinsichtlich Wärmeleitfähigkeit und Dampfdiffusionswiderstand auf. Unser Tape FPX-10 ist durch die Verwendung eines Gittergewebes aus Polyester verstärkt, welches zu hohe Zugspannungen und Dehnungen während der Verarbeitung unterbindet. Der Klebefilm besteht aus einem alterungsbeständigen Acrylkleber, dem einzigen Klebertyp, der eine Temperaturbeständigkeit im Bereich von  $-20^{\circ}\text{C}$  bis  $+100^{\circ}\text{C}$  gewährleistet und zudem eine Verarbeitung des Tapes bei nur  $+5^{\circ}\text{C}$  Umgebungstemperatur erlaubt. Das FPX-10 - Tape ist zudem resistent gegenüber UV-Strahlung sowie Wasser und haftet auf verschiedenen Oberflächenarten. Es ist zur Tauwasserisolierung von kleinen Anlagenteilen und für schwer zugängliche Stellen geeignet.

### TAPE BCA 9

Ein Isolierband mit bituminösen Zuschlagsstoffen. Ein Produkt, das auf der Verwendung von Harzen, Kautschuk und Bitumen basiert. Es ist selbst-homogenisierend und der Umstand, daß es jede vorgegebene Form des Untergrunds annimmt, macht es besonders geeignet zur Isolierung von komplizierten Formteilen. Bei mehrlagiger Installation eignet es sich zur Tauwasserisolierung, im Wärmebereich kann es bis zu Temperaturen von ca.  $+80^{\circ}\text{C}$  eingesetzt werden.



## NÜTZLICHE HINWEISE ZUR AUSFÜHRUNG ORDNUNGSGEMÄßER ISOLIERARBEITEN

**A)** Stets sauberes Schlauch- und Plattenmaterial verwenden, prüfen, daß keinerlei **flüssige Rückstände (Öl, Wasser,.. )**, **Staub und Schmutz vorhanden sind.**

**B)** Sicherstellen, daß scharfe Klingen, frische Farbe, frischer Kleber sowie hochwertige Pinsel verwendet werden.

**C)** Niemals in Betrieb befindliche Anlagen isolieren; sicherstellen, daß die Anlage frühestens 36-48 Stunden nach Komplettierung der Isolierarbeiten in Betrieb genommen wird.

**D)** Speziell bei Verwendung im Freien muß das Isoliermaterial spätestens 48 Stunden nach Montage mit dem Farbanstrich, einer PVC- oder Aluminiumfolie geschützt werden.

**E)** Vor Ausführung der Isolierarbeiten an metallischen Tanks, Rohrleitungen, Kanälen, etc. muß eventuell vorhandener Rost entfernt werden und ein Korrosionsschutzanstrich, der zumindest 24-36 Stunden trocknen muß, aufgebracht werden.

**F)** Sicherstellen, daß die zu verklebenden Teile stets auf Druck und nie auf Zug verarbeitet werden.

**G)** Stets sicherstellen, daß die Stoß- und Längsverbindungen sowie solche an kritischen

Stellen, wie an Pumpen, Flaschen, Verbindungsstellen und Aufhängungen korrekt geschlossen sind.

**H)** Niemals Rohre isolieren, die zu dicht beieinander liegen. Der Abstand zwischen den isolierten Teilen sollte mindestens 3-4 cm betragen

### VERKLEBUNG

Um dem Verarbeiter die bestmögliche Verklebung zu erleichtern, nachfolgend einige praktische Hinweise:

**A)** Auf günstige Umgebungsbedingungen achten (siehe: Verarbeitungshinweise auf der Kleberdose und technische Datenblätter). Kleine Klebergebinde verwenden, um ein zu rasches Entweichen der im Kleber CNX enthaltenen Lösungsmittel infolge zu langen Luftkontaktes zu vermeiden.

**B)** Stets in der Größe geeignete Pinsel verwenden (abhängig von der zu verklebenden Fläche), auf harte, kurze Borsten achten.

**C)** Den Kleber CNX in ausreichender Menge und gleichmäßig über die Klebeflächen auftragen und auf Sauberkeit dieser Flächen von Staub, Schmutz, Öl und Fett achten.

**D)** Vor Zusammenfügen der mit CNX behandelten Klebeflächen muß den Lösungsmitteln Gelegenheit zum Ablüften gegeben werden; CNX erreicht seine höchste Klebkraft, wenn er bei Berührung keine Fäden mehr zieht (siehe Abbildung unten). Sobald dies gegeben ist, können die Klebeflächen mittels Fingerdruck verbunden werden.



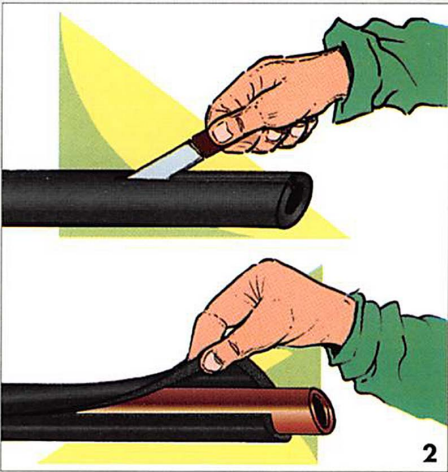
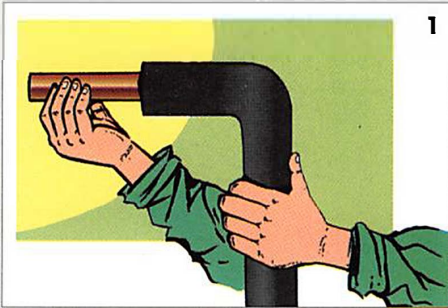
## ANWENDUNGSBEREICH

### INHALTSVERZEICHNIS

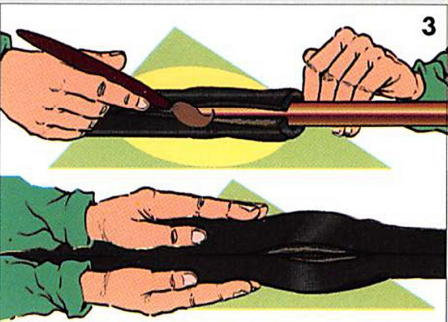
<b>1</b>	<b>ROHRISOLIERUNG</b>	<b>5</b>
<b>2</b>	<b>ISOLIERUNG VON ROHRBOGEN</b>	<b>7</b>
<b>3</b>	<b>ISOLIERUNG VON ABZWEIGUNGEN, REDUZIERUNGEN UND T-STÜCKEN</b>	<b>11</b>
<b>4</b>	<b>ISOLIERUNG VON FLANSCHEN UND VERBINDUNGEN</b>	<b>14</b>
<b>5</b>	<b>ISOLIERUNG VON VENTILEN</b>	<b>16</b>
<b>6</b>	<b>ISOLIERUNG VON BEHÄLTERN</b>	<b>19</b>
<b>7</b>	<b>ISOLIERUNG EBENER FLÄCHEN</b>	<b>20</b>
<b>8</b>	<b>MEHRLAGIGE ISOLIERUNG</b>	<b>20</b>



# 1 - ROHRISOLIERUNG



Rohrisolierung längsseitig aufschlitzen



Kleber auf Oberflächen auftragen und verschließen

Noch nicht montierte Rohrleitungen können einfach mittels Überschieben der Isolierung gedämmt werden. Auch über Rohrbogen kann das Material geschoben werden (Abb.1).

Diese Montage-Anweisungen gelten nicht für EUROBATEx HF Produkte.

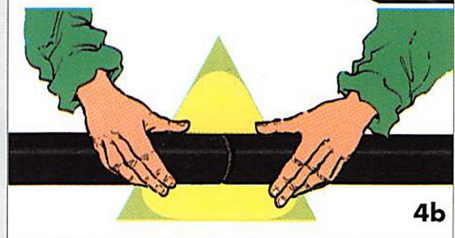
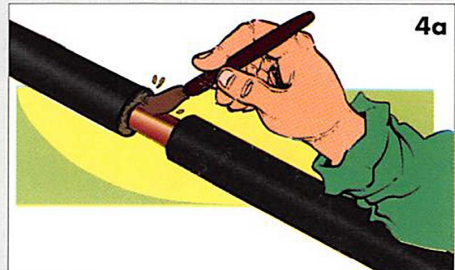
**Anmerkung:** Die Möglichkeit des Überschiebens ist wie folgt begrenzt:

Bei Dämmschichtdicken von 6, 9 oder 13 mm bis zur Rohrdimension

von 1 1/4" (42,43 mm); bei Dämmschichtdicken von 19 mm bis zu 3/4" (27 - 28 mm)

Größere Rohrdimensionen als die oben genannten oder die bereits installiert wurden, werden wie in Abb. 2 und 3 dargestellt isoliert.

**Hinweis:** Um bestmögliche Resultate zu erzielen, empfiehlt es sich die Schlauchenden zu verkleben (Abb. 4a, 4b)



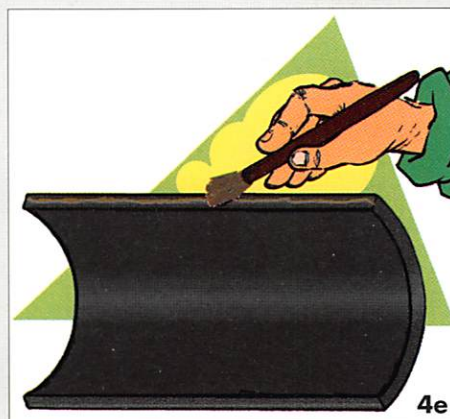
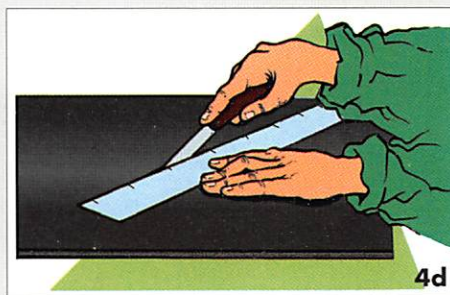
**Rohrleitungen mit einem Durchmesser von mehr als 160 mm (Abb. 4c, 4d, 4e, 4f)**

**A)** Einen Streifen des Plattenmaterials in der benötigten Dicke um die Rohrleitung legen (Abb. 4c) und so den Umfang messen

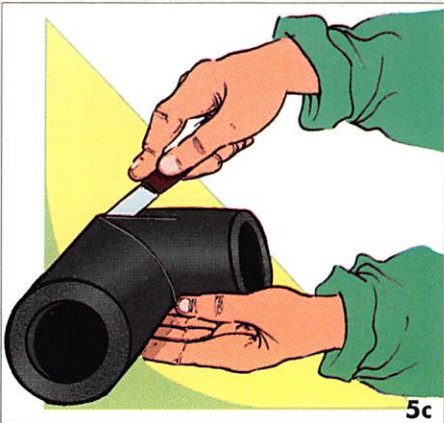
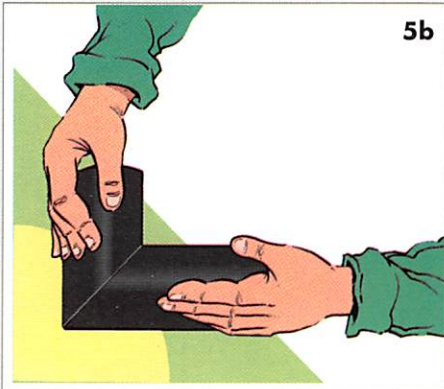
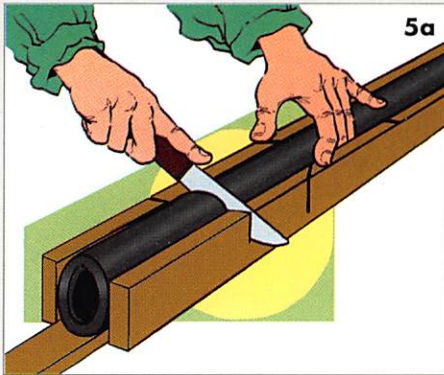
**B)** Maß auf Platte übertragen und zuschneiden (Abb. 4d)

**C)** Kleber auftragen

**D)** Rohrleitung isolieren



## 2 - ISOLIERUNG VON ROHRBOGEN



### WINKEL

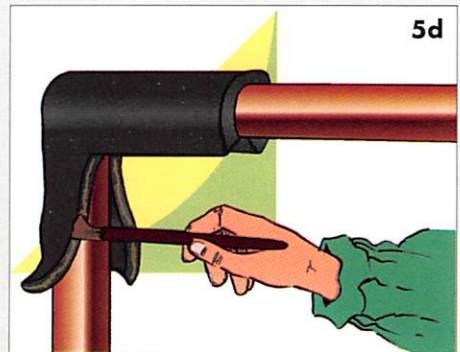
Anweisungen gemäß Abb. 5a, 5b, 5c, 5d ausführen

A) Schlauch im Winkel von 45° durchschneiden

B) Die beiden Teile verkleben

C) Das so erhaltene Formteil seitlich aufschneiden

D) Über Rohrleitung fügen und Schnittflächen verkleben.





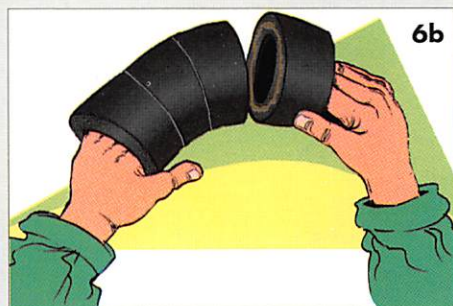
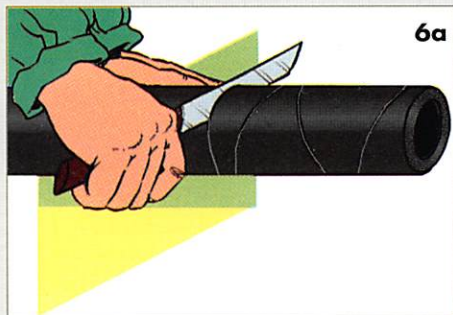
## BOGEN

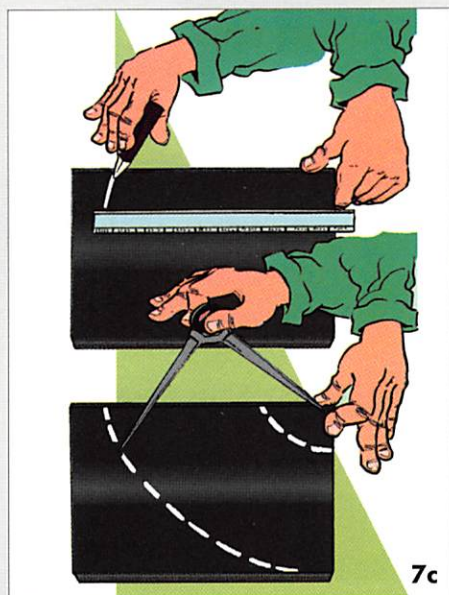
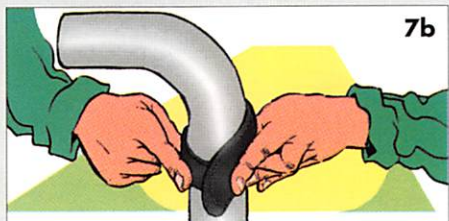
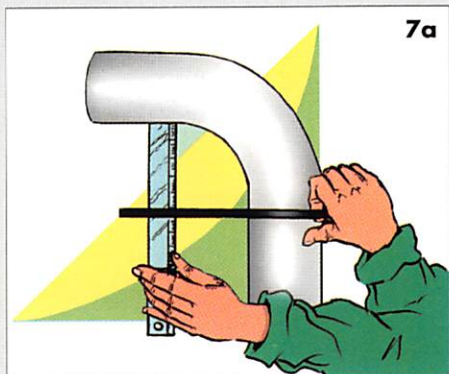
Abb. 6a, 6b, 6c

A) Schlauch in 3, 4 oder 5 Teile gemäß Abb. zerschneiden (**Abb. 6a**).

B) Teile mittels Kleber CNX zusammenfügen (**Abb. 6b**).

C) Das so erhaltene Teil längsseitig aufschneiden, auf Rohrbogen aufbringen und zusammenkleben (**Abb. 6c**).





## BOGEN GRÖßERER ROHRDIMENSION

A) Innendurchmesser des zu isolierenden Bogens bestimmen (Abb. 7a).

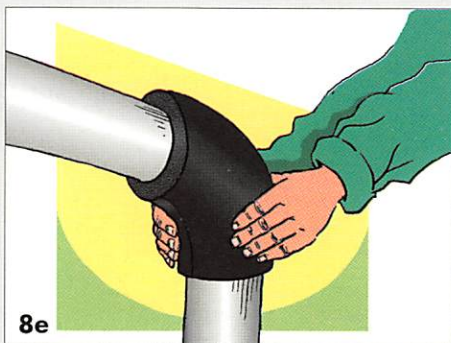
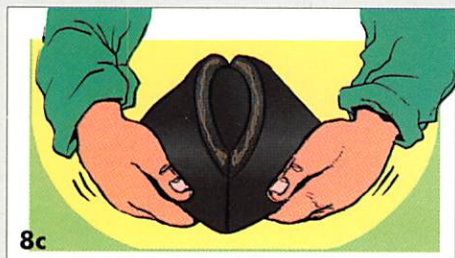
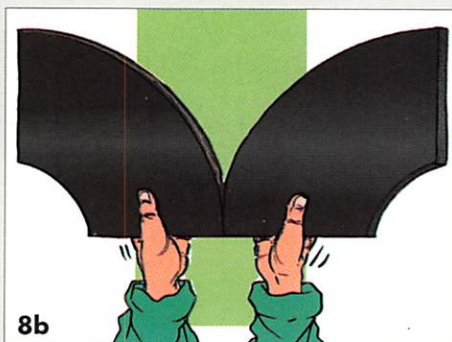
B) Umfang des Rohrbogens mittels eines Streifens des zu verwendenden Plattenmaterials ausmessen (Abb. 7b).

C) Mittels Kreide die so erhaltenen Maße auf die Platte übertragen und mit dem Zirkel die Kurven aufzeichnen (Abb. 7c).



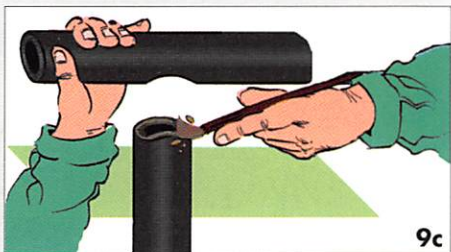
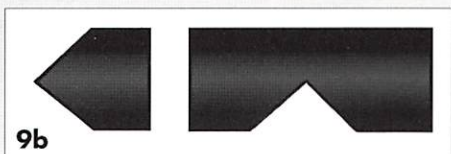
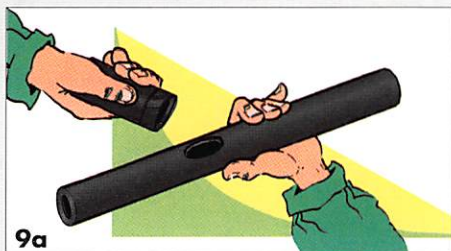


D) Das so erhaltene erste Teil ausschneiden und unter dessen Verwendung als Schablone das zweite Halbtteil ausschneiden. Beide Teile wie in **Abb. 8a, 8b, 8c, 8d, 8e** dargestellt verkleben





## ISOLIERUNG VON ABZWEIGUNGEN, REDUZIERUNGEN



### T-STÜCKE

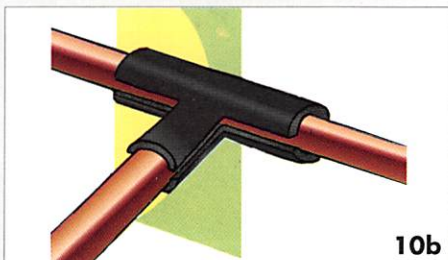
Hinweise gemäß **Abb. 9a** und **9b** ausführen

Angeschliffenes Rohrende der gleichen Dimension wie des Abzweiges verwenden.

Schlauch im Winkel von  $45^\circ$  zuschneiden (2 Teile der benötigten Abmessung) (**Abb 9a**).

In beiden Fällen die so erhaltenen Teile mit CNX-Kleber verkleben.

Teile nun wie in **Abb. 10a** dargestellt aufschneiden und nun wie in **Abb. 10b** gezeigt auf Rohrleitung aufbringen und mit CNX-Kleber verbinden.



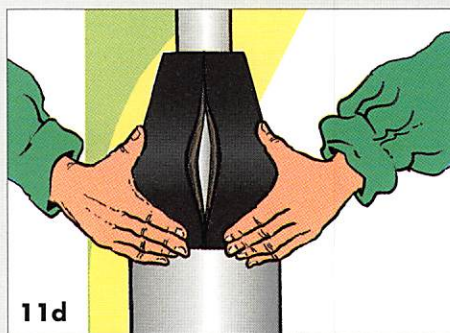
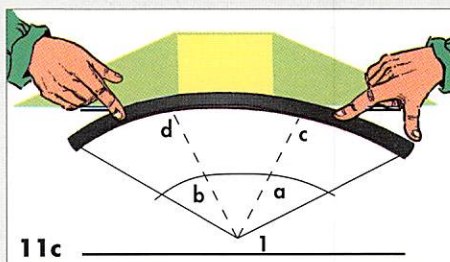
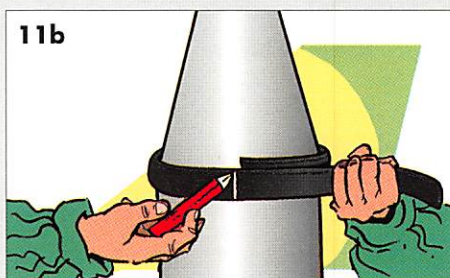
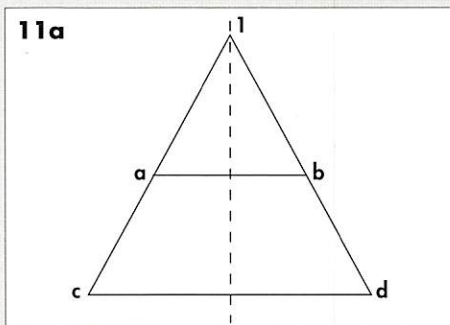
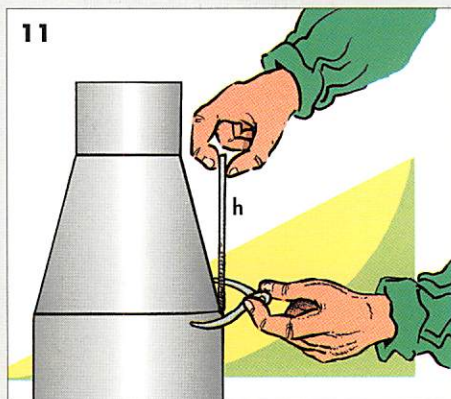
## REDUZIERUNGEN

(Abb. 11) Höhe  $h$  (inklusive der Schweißnähte) des zu isolierenden Teils sowie den kleinen und großen Durchmesser plus zweimal der verwendeten Isolierdicke ausmessen

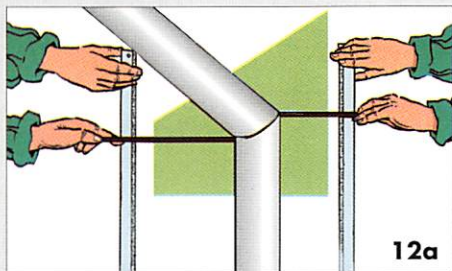
Maße auf Platte übertragen und Mittellinie sorgfältig aufzeichnen. Zirkelspitze in Punkt **1** fixieren und beide Kreisbögen welche die Punkte **ab** und **cd** berühren einzeichnen (Abb. 11a).

Mittels eines Plattenstreifens der verwendeten Isolierdicke den Umfang bestimmen, halbes Umfangsmaß auf Mittellinie übertragen so daß Punkt **c** und **d** berührt werden (Abb. 11b - 11c).

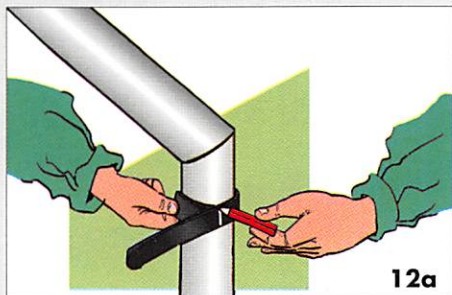
Die so erhaltenen Punkte verbinden, Teil zuschneiden, mit CNX verkleben und aufbringen (Abb 11d).



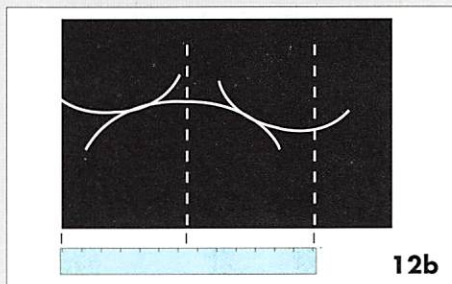




12a



12a



12b

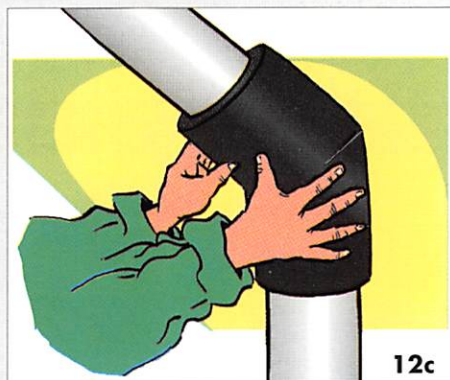


12b

## ISOLIERUNG VON ROHRWINKELN

Das Verfahren ist analog zu dem einer Bogenisolierung; Rohrumfang sowie Innen- und Außendurchmesser bestimmen und auf Platte übertragen (Abfolge wie in **Abb. 12a**)

Danach Teile mit Kleber CNX verbinden und auf Rohrleitung aufbringen (**Abb. 12b** und **12c**).



12c

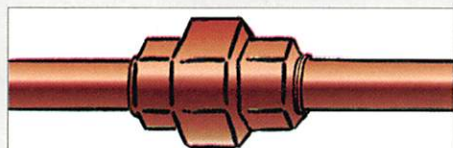


## 4 - ISOLIERUNG VON FLANSCHEN UND VERBINDUNGEN

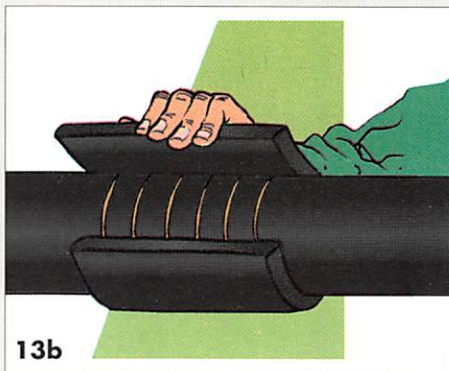
### VERBINDUNGSTEILE

Hinweise wie in **Abb. 13a**, **13b**, **13c** dargestellt befolgen

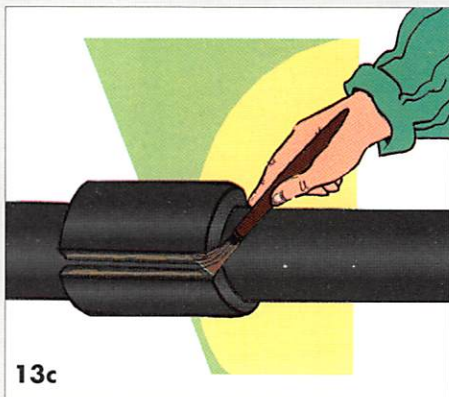
Nachdem die Rohrleitung isoliert ist, wird das Verbindungsteil mit FPX-Selbstklebeband gedämmt (**Abb. 13a**), darüber wird nun, nachdem die notwendigen Maße genommen wurden, der passende Schlauch gebracht und die Teile mit CNX-Kleber verklebt. (**Abb. 13c**).



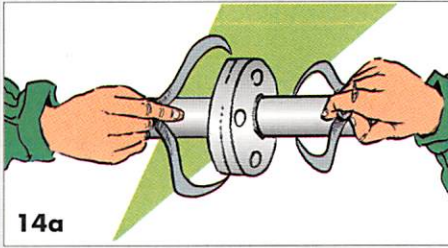
13a



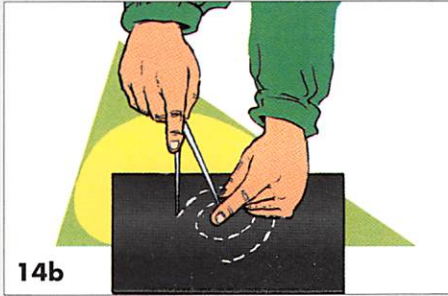
13b



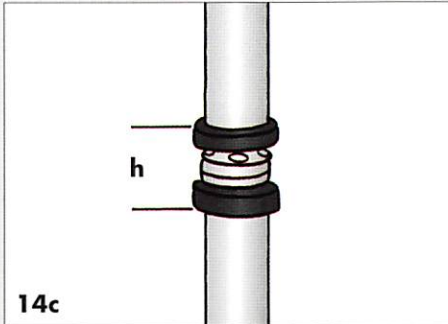
13c



14a



14b



14c

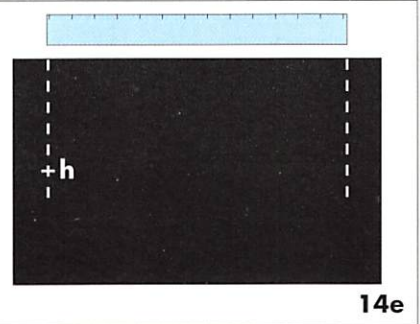
## FLANSCHVERBINDUNGEN

Wie in **Abb. 14** dargestellt verfahren  
Durchmesser der gedämmten  
Rohrleitung und des nackten  
Flansches bestimmen (**Abb. 14a**).

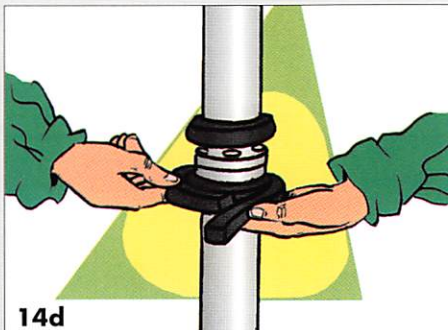
Mit Zirkel beide Kreise auf Platte  
übertragen (**14b**), Scheiben  
ausschneiden und wie in **Abb. 14c**  
dargestellt aufkleben.

Teile wie in **Abb. 14c** und **14d**  
dargestellt ausmessen  
Maße auf Platte übertragen (**Abb.**  
**14c**) und Teil ausschneiden.

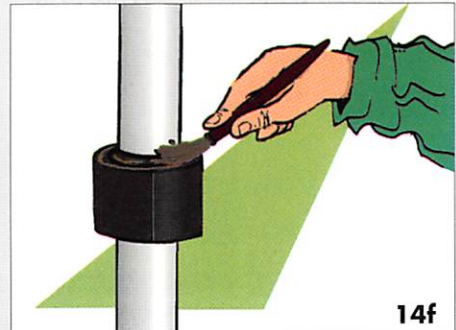
Verkleben (**Abb. 14f**).



14e



14d



14f

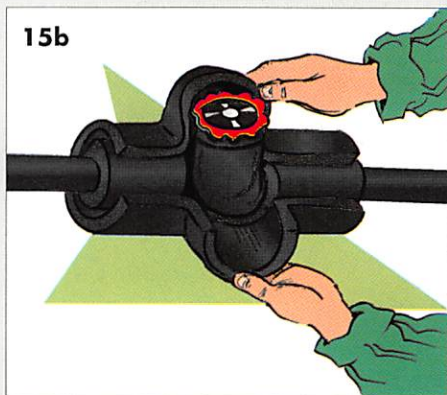
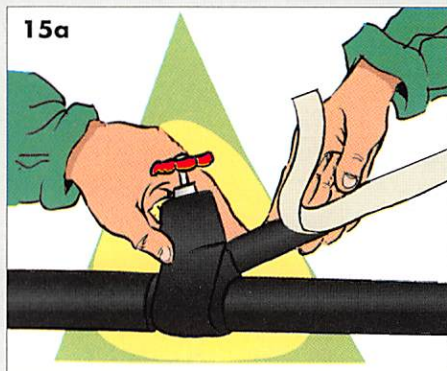
## 5 - ISOLIERUNG VON VENTILEN

### KLEINE VENTILE

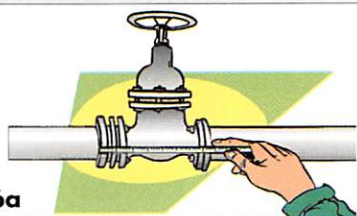
Nach erfolgter Rohrisolierung, Hinweise wie in **Abb. 15a** und **15b** dargestellt befolgen

A) Ventil mit FPX-Selbstklebeband umwickeln (**Abb. 15a**).

B) Nach Ermittlung der erforderlichen Abmessung, einen Mantel aus Plattenmaterial herstellen und mittels CNX-Kleber verkleben (**Abb. 15b**).



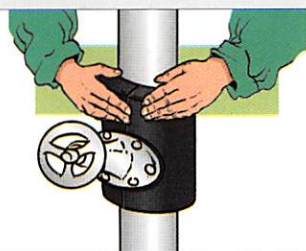




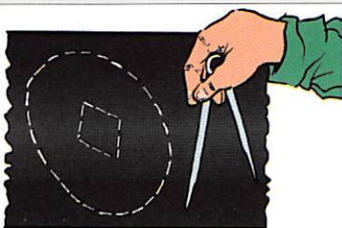
16a



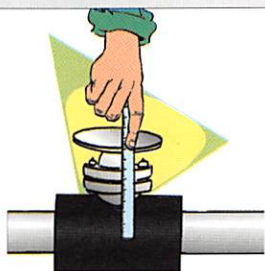
16b



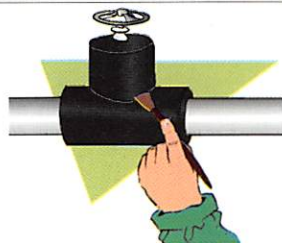
16c



16d



16e



16g

## GROSSE VENTILE

Hinweise für die Isolierung von Flanschen bei Verwendung von Plattenmaterial befolgen. Maße wie in **Abb. 16a** dargestellt ermitteln, auf Platte übertragen und das so bestimmte Teil ausschneiden (**Abb. 16b**).

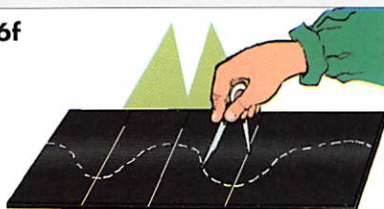
Nach dem Auftragen des Klebers CNX auf beiden Endflächen, Teile um Ventilkörper zusammenfügen (**Abb. 16c**).

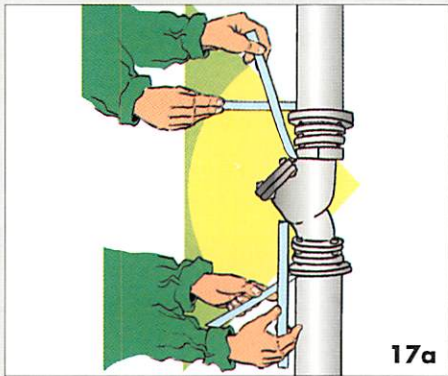
Stirnscheibe ausmessen, auf Platte übertragen und zuschneiden (**Abb. 16d**).

Abmessungen gemäß **Abb. 16e** ermitteln und auf Platte übertragen

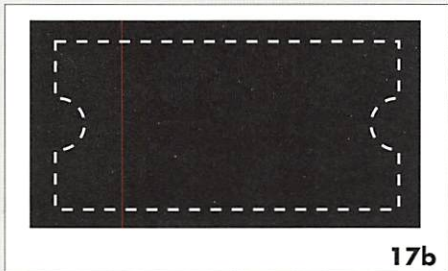
Maße entsprechend **Abb. 16f** ermitteln und ausschneiden. Ventilisolierung entsprechend **Abb. 16g** komplettieren und sicherstellen, daß der Kleber CNX an allen kritischen Stellen zur Anwendung kommt.

16f

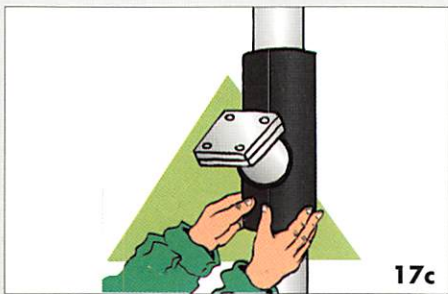




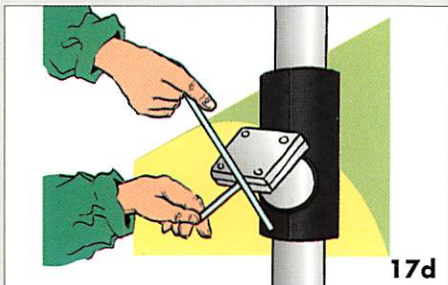
17a



17b

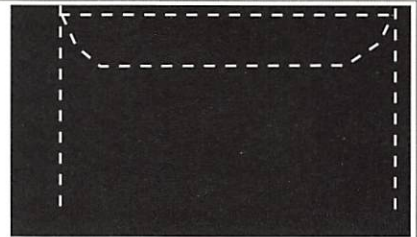


17c

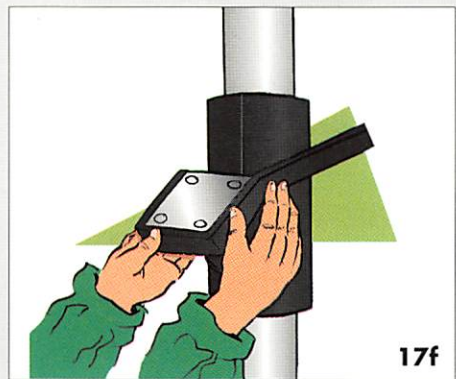


17d

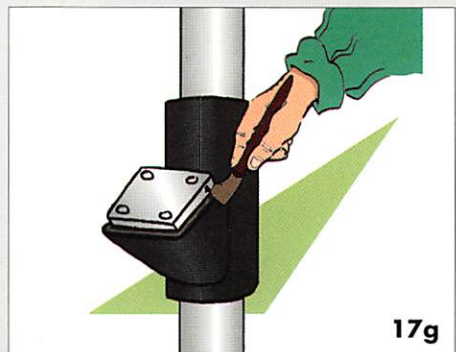
Die gleiche Methode wird auch zur Isolierung von Schrägsitzventilen angewendet (Abb. 17a,b,c,d,e,f,g).



17e

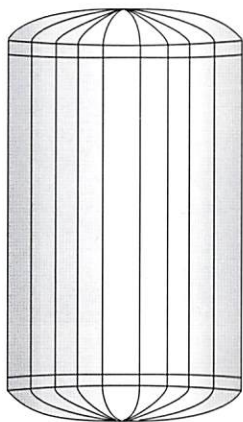


17f



17g

## 6 - ISOLIERUNG VON BEHÄLTERN



18a

Die richtige Methode umfaßt die Isolierung des zylindrischen Teils nach Ermittlung der korrekten Maße und deren Übertragung auf die Platte (**Abb. 18b**).

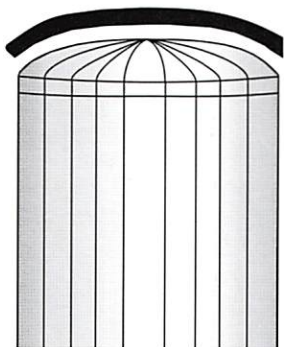
Kleber CNX verwenden und sicherstellen, daß dieser auf die Behälteroberfläche und auf die Platte aufgetragen wird

Danach Kopf-und Fußteile isolieren (**Abb. 18c**).

Besonders darauf achten, daß alle Teile miteinander verklebt sind.



18b



18c



## 7 - ISOLIERUNG EBENER FLÄCHEN

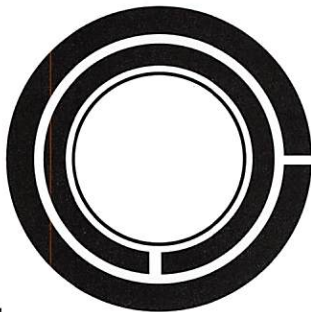
Abmessungen der zu isolierenden Oberfläche ermitteln, auf Platte übertragen und zuschneiden. Danach, nachdem geprüft wurde, daß die Oberflächen sauber sind, den Kleber CNX zunächst auf die Platte und dann auf die Oberfläche auftragen

Isolierung fortführen, sämtliche Nähte verkleben (Abb. 19).



19

## 8 - MEHRLAGIGE ISOLIERUNG



20a

Vorgehensweise wie in **Abb. 20a** und **20b** dargestellt befolgen. Es ist wichtig, daß die Nähte der einzelnen Lagen versetzt sind; dadurch wird höhere Sicherheit bei Tauwasser-isolierungen im Falle von Beschädigungen erzielt.

Der CNX-Kleber muß auf alle zu verbindenden Oberflächen aufgetragen werden



20b



**Union Foam spa**

Via dell'Industria, 11 • 20040 BELLUSCO MILANO Italy  
Tel. 00 39 (0)39 68.40.940 r.a. • Fax 00 39 (0)39 68.40.849